

Pomáháme rodičům, aby mohli pomoci svým dětem

Projekt:
Prevence a léčení traumatu u dětí postižených válkou - Sýrie



Češi pro Sýrii, z.s.
Humanitární Iniciativa

Překlad knihy P. Levina/M. Kline: Trauma-Proofing Your Kids zprostředkovávající rodičům traumatizovaných dětí informace a dovednosti, jak dětem pomoci souběžně s/nezávisle na těžko dostupné pomoci odborníků

Cílový jazyk: arabština

Vypracování 30-stránkové zhuštěné a zjednodušené verze pro ty rodiče, kteří nemají kapacitu přečíst všech 271 stran

Ve spolupráci s organizacemi Hurraas Child Protection Network a Syria's Bright Future určeno k distribuci do uprchlických táborů v Turecku (Gaziantep)

30-ti stránková příručka je určena také pro uprchlické tábory v Řecku a Srbsku, ve spolupráci s českou organizací Pomáháme lidem na útěku

Současná situace syrských dětí:

Na základě výzkumu psychického zdraví syrských dětí, publikovaného organizací Save the Children v roce 2017, bylo zjištěno, že 84% dospělých a téměř všechny děti uvádějí jako hlavní příčinu psychologického stresu bombardování a odstřelování, 89% dětí je více vystrašených a nervózních, 80% dětí a adolescentů více agresivních, 71% dětí trpí nočním pomočováním a únikem moči během dne (tj. příznaky toxického stresu a post-traumatické stresové poruchy), 2/3 dětí ztratily někoho blízkého/zažily bombardování či odstřelování/utrpěly nějaké válečné zranění, 48% dospělých bylo v kontaktu s dětmi, které ztratily schopnost mluvit či se u nich projevila jiná porucha řeči, 49% uvedlo, že děti pravidelně nebo stále prožívají žal či extrémní pocity smutku a 78% dětí tyto pocity zažívá občas.

Autoři knihy se zaměřili především na tato témata: 8 kroků poskytování první pomoci pro prevenci traumatu, rozvíjení klidné přítomnosti na straně rodičů pro poskytnutí vhodné podpory, obnova psychické odolnosti pomocí her (příklady léčebných dětských her a uměleckých aktivit, říkanky a obrázky posilující vnitřní zdroje, vytváření léčivých příběhů), uvolňování energie traumatu, postupy zpracování zármutku, pomoc při katastrofických a masových pohromách, postupy pro specifické situace (úmrtí, rozvod, sexuální zneužití, šikana, střelba), zpracování krize ve skupinách, aktivizace skupin a komunit.

Odhadované náklady:

- 1. Překlad knihy Trauma-Proofing Your Kids do arabštiny**
271 stran/250,- Kč/normostrana – 67 750,- Kč
- 2. Korektura**
271 stran/100 Kč/normostrana – 27 100,- Kč
- 3. Tisk - 1000 výtisků knihy** – určeno pro potřeby pracovníků uprchlických táborů a rodičů traumatizovaných dětí - 110 000,- Kč
- 4. Grafická úprava textu**
271 stran/50,- Kč – 13 550,- Kč
- 5. Vytvoření 30-ti stránkové zhuštěné a zjednodušené verze**
Cca 30 hodin (300,- Kč/hod) – 9 000,- Kč
- 6. Překlad 30-ti stránkové zhuštěné a zjednodušené verze do arabštiny**
30 stran/250,- Kč – 7 500,- Kč
- 7. Korektura 30-ti stránkové zhuštěné a zjednodušené verze**
30 stran/100,- Kč – 3 000,- Kč
- 8. Tisk - 10 000 výtisků 30-ti stránkové zhuštěné a zjednodušené verze**
– určeno pro rodiče traumatizovaných dětí - 70 000,- Kč
- 9. Grafická úprava textu zhuštěné a zjednodušené verze**
30 stran/50,- Kč - 1 500,- Kč

Celková částka: 309 400,- Kč

Jako další krok plánujeme zprostředkování odpovídajícího terapeutického výcviku pro participující pracovníky uprchlických táborů.

V současné době projekt finančně podporuje společnost SVORTO.cz, Lush Česká republika a pan David Adámek.

Děkujeme mnohokrát za Váš příspěvek! Umožní nám pomoci zranitelným dětem prostřednictvím podpory jejich nejbližších! Uved'te prosím, v darovací smlouvě nebo v políčku „poznámky“ na našem transparentním bankovním účtu, pokud má být váš finanční dar použit výhradně pro účely překladu, tisku a distribuce nebo zda může být použit také pro účely umožňující fungování naší neziskové organizace.

Češi pro Sýrii, z.s., Humanitární Iniciativa
Sídlo: Na ostrohu 2425/9, Praha 6
Bankovní spojení: Fio Banka, č.ú. 2801225217/2010

info@cesiproxyrii.org - www.cesiproxyrii.org

Notes: